

IMPLICAREA BISERICII ORTODOXE ROMÂNE ÎN ECONOMIA SOCIALĂ ȘI DEZVOLTAREA DURABILĂ (III)

- De la implicare socială la întreprinderi de economie socială -

INVOLVEMENT OF THE ROMANIAN ORTHODOX CHURCH IN SOCIAL ECONOMY AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT

- From social involvement to social economy enterprises -

preot, Arhiepiscopia Romanului și
Bacăului

VASILE
NISTOR

priest, Archdiocese of Roman
and Bacău

Rezumat. Biserica Ortodoxă are o tradiție îndelungată și în România de implicare filantropică, modele de economie socială fiind regăsite în cadrul mănăstirilor ortodoxe, unde se îmbinau activitățile economice cu ajutorarea săracilor și a celor bolnavi încă din sec. XVII în Țările Române și în Transilvania din sec. XIX. Considerăm că se poate face mai mult, că Biserica poate adopta și se poate implica și în domeniul economiei sociale și al întreprinderilor sociale, spre ajutorarea și prosperitatea materială și spirituală a tuturor persoanelor și comunităților locale. Economia socială reprezintă un pilon important în contextul necesității reducerii disparităților sociale dintre state, regiuni, comunități și persoane. Combinarea politicilor sociale, de dezvoltare economică și a politicilor privind piața muncii reprezintă o inovație de proporții pentru societatea românească și pentru instituțiile din cadrul Bisericii. Întreprinderile de economie socială contribuie și la remodelarea sistemului economic global, prin includerea pe piața forței de muncă a persoanelor aflate în șomaj, promovarea dialogului, oferirea de sprijin suplimentar și crearea unor noi alianțe, oferirea de modele pentru alți operatori economici și ONG-uri.

Termeni-cheie: Biserica Ortodoxă Română, economie socială, întreprinderi de economie socială, piața muncii, profit.

Abstract. The Orthodox Church has a long tradition in Romania for social philanthropy, models of social economy being found in Orthodox monasteries, where economic activities were combined with the help of the poor and sick since 17th century. The Romanian Orthodox Church can adopt and get involved in the field of social economy and social enterprises, to help for material and spiritual prosperity of all people and local communities. The social economy is an important pillar in the context of the need to reduce social disparities between states, regions, communities and individuals. The combination of social policies, economic development and labor market policies is a major innovation for Romanian society and Romanian Orthodox Church. Social economy enterprises can contribute to reshaping the global economy system, by including the unemployed in the labor market, promoting dialogue, providing additional support and creating new alliances, providing models for other economic operators and NGOs.

Key terms: Romanian Orthodox Church, social economy, social economy enterprises, labor market, profit.

Creștinismul celebrează demnitatea fundamentală a omului drept „chip al lui Dumnezeu” și încununare a Creației divine. Toți oamenii sunt considerați *frați și egali* în virtutea acestui fapt, și cu atât mai mult după întruparea Fiului lui Dumnezeu. În acest sens, fundamentul filantropiei creștine se găsește în antropologia creștină.

Compasiunea față de bolnavi, săraci, nevoiași este o temă recurentă a Evangheliilor, și preocuparea pentru îngrijirea acestora a fost asumată încă de timpuriu de către membrii Bisericii creștine și această expresie a imperativului ajutorării celor în nevoi s-a instituționalizat încă din primele secole ale creștinismului.

Biserica are o tradiție îndelungată și în România de implicare filantropică, modele de economie socială se regăsesc în cadrul mănăstirilor ortodoxe, unde se îmbinau activitățile economice cu ajutorarea săracilor și a celor bolnavi – Bolnița de la Mănăstirea Dragomirna (1605), Mănăstirea și Spitalul Colțea din București (1695), Mănăstirea și Spitalul Pantelimon din București (1735), Mănăstirea și Spitalul Sfântul Spiridon Iași (1753)). În Transilvania, instituții caritabile ortodoxe încep să se dezvolte în secolul al XIX-lea, îndeosebi din vremea mitropolitului Andrei Șaguna, care creează el însuși mai multe fundații de binefacere.

Unele asociații ortodoxe, funcționând cu binecuvântarea Bisericii, precum Societatea Națională a Femeilor Ortodoxe, înființată în 1876, și-au asumat drept sarcină crearea de biblioteci populare, instituții educative (îndeosebi institute pentru fete, însă și școli de băieți) și de binefacere – cantine pentru săraci, grădinițe pentru copiii fără posibilități, burse pentru sprijinirea elevilor săraci, cămine pentru refugiați, însă ulterior și farmacii și spitale.

Christianity fundamental celebrates the dignity of man as the “image of God” and “crown” of the Divine Creation of our Planet. All men are considered brothers and sisters and equals especially after the incarnation of the Son of God – Our Lord Jesus Christ on Earth. In this sense, the foundation of Christian philanthropy is found in Christian anthropology, in divine and merciful Love of God for all people.

Compassion for the sick, the poor, the needy is a recurring theme in the Gospels, and concern for their care has been assumed by early members of the Christian Church, and this expression of the imperative to help those in need has been institutionalized since the first centuries of Christianity until today.

The Church in Romania has a long tradition of philanthropic involvement, models of social economy are found in Orthodox monasteries, where economic activities were combined with the help of the poor and sick - Dragomirna Monastery Hospital (1605), Colțea Monastery and Hospital in Bucharest (1695), “Sfântul Pantelimon” Monastery and Hospital in Bucharest (1735), “Sfântul Spiridon” Monastery and Hospital in Iași (1753)). In Transylvania, Orthodox charities began to develop in the 19th century, especially in the time of Metropolitan Andrei Șaguna, who himself created several charitable foundations.¹

Some Orthodox associations, operating with the blessing of the Church, such as Societatea Națională a Femeilor Ortodoxe (the National Society of Or-

¹ <https://www.historia.ro/sectiune/portret/articol/mitropolitul-andrei-saguna-un-luptator-pentru-cauza-romaniilor-din-ardeal>

După primul Război Mondial, în care România a avut pierderi umane foarte mari, un rol important l-au avut orfelinatelor și instituțiile menite să-i sprijine pe invalizii de război și pe orfanii de război și familiile acestora.

Alte organizații, precum Oastea Domnului, au desfășurat la rândul lor o serie de activități sociale, organizând cantine pentru săraci, școli profesionale ș.a. Aceasta a organizat totodată o campanie împotriva alcoolismului și a fumatului care a avut un impact semnificativ în epocă. Frăția Ortodoxă Română a desfășurat și ea o serie de societăți de binefacere.

Îndeosebi în perioada interbelică, activitățile sociale și caritabile ale Bisericii au luat amploare. Astfel, în 1936 funcționau 50 de unități de asistență socială de stat și 471 aparținând Bisericii¹.

Activitățile asociațiilor și fundațiilor caritabile și de educație ale tuturor cultelor din România au fost întrerupte în timpul regimului comunist. Singurele forme de asistență a săracilor care au supraviețuit au fost organizarea de colecte pentru sprijinirea victimelor calamităților naturale sau ajutorarea directă a săracilor, în parohii.

După 1989, Biserica și asociațiile apropiate acesteia au renăscut, însă, odată cu căderea comunismului, Biserica Ortodoxă s-a (re)găsit în situația de a se confrunța cu o serie de probleme noi, pe care le întâmpină și permanent se reinventează astăzi și se adaptează la noua realitate a economiei sociale, printr-un stil nou, proaspăt și solid.

Amintim aici Asociația "Pro Vita" de

thodox Women), established in 1876 and reactivated in 1910, have taken on the task of creating popular libraries, educational institutions (especially girls 'institutes, but also boys' schools) and charity-canteens. for the poor, kindergartens for children without opportunities, scholarships to support poor students, shelters for refugees, but later also pharmacies and hospitals.¹

After the First World War, in which Romania had very high human losses, an important role was played by orphanages and institutions meant to support war invalids and war orphans and their families.

Other organizations, such as the Oastea Domnului², also carried out a series of social activities, organizing canteens for the poor, vocational schools, etc. It also organized a campaign against alcoholism and smoking that had a significant impact at the time.

Especially in the interwar period, the social and charitable activities of the Church increased. Thus, in 1936, there were 50 state social assistance units and 471 belonging to the Church.

The activities of charitable and educational associations and foundations of all cults in Romania were interrupted during the communist regime. The only forms of assistance to the surviving poor were the organization of collections to support victims of natural disasters or direct aid to the poor in local parishes.

After 1989, the Church and its close

¹ Ionuț Mihai Oprea, *Asistența socială comunitară. Rolul Bisericii în dezvoltarea serviciilor de asistență socială*, Teză de doctorat, Facultatea de Sociologie și Asistență Socială, Universitatea din București, 2007, p. 101.

¹ <https://limbaromana.org/revista/dimensiunea-ortodoxa-a-societatii-ortodoxe-nationale-a-femeilor-romane/>

² <https://oasteadomnului.ro/scurt-istoric/>

la Valea Plopului, condusă de părintele Nicolae Tănase, care găzduiește sute de copii abandonați sau orfani, de Așezământul social pentru copii "Sfântul Leontie de la Rădăuți", de Fundația pentru copii „Sfântul Sava“ de la Buzău și în special de *Federația Filantropia* a Patriarhiei Române, care adună sub umbrela 22 dintre cele mai active Asociații și Fundații din Patriarhia Română, conlucrează în sprijinirea Bisericii, în lucrarea ei social-filantropică pentru oameni și comunitățile lor, în spiritul învățăturii creștine¹.

Dar considerăm că se poate face mai mult, că Biserica poate adopta și se poate implica și în domeniul economiei sociale și al întreprinderilor sociale, spre ajutorarea și prosperitatea materială și spirituală a tuturor persoanelor și al comunităților locale.

Economia socială reprezintă un pilon important în contextul necesității reducerii disparităților sociale dintre state, regiuni, comunități și persoane. Suntem cu toții de acord că activitățile economice trebuie să se desfășoare într-un cadru moral holistic: onestitate și responsabilitate, respect pentru demnitatea umană, corectitudine, precum și o viziune pentru dezvoltarea integrală și autentică a indivizilor și a comunităților, care să meargă dincolo de profiturile materiale.

Din cadrul întreprinderilor de economie socială fac parte: *societățile cooperative de gradul I, cooperativele de credit, asociațiile, fundațiile, case de ajutor reciproc ale salariaților sau ale pensionarilor, societățile agricole, dar și alte categorii de persoane juridice de drept privat, care demonstrează și care desfășoară o activitate cu rol social pot deveni întreprinderi sociale prin obține-*

associations were reborn, but with the fall of communism, the Orthodox Church (re)found itself in the situation of facing a series of new problems, which it encounters and constantly reinvents itself today and adapts to the new reality of the social economy, through a new, fresh and solid style.

We mention here the "Pro Vita" Association from Valea Plopului, led by Father Nicolae Tănase, which hosts hundreds of abandoned or orphaned children, the "Sfântul Leontie de la Rădăuți" Social Settlement for Children, the "Sfântul Sava" Children's Foundation from Buzău and especially the "Federația Filantropia" of the Romanian Patriarchate, which gathers under the umbrella 22 of the most active Associations and Foundations of the Romanian Patriarchate, works to support the Church, in its social-philanthropic work for people and their communities, in the spirit of Christian teachings.¹

But we believe that more can be done, and the Romanian Orthodox Church can adopt and get involved in the field of social economy and social enterprises, to help and material and spiritual prosperity of all people and local communities.

The social economy is an important pillar in the context of the need to reduce social disparities between states, regions, communities and individuals. We all agree that economic activities must take place in a holistic moral framework: honesty and responsibility, respect for human dignity, fairness, and a vision for the full and authentic development of individuals and communities that goes beyond material profits.

¹ <https://federatia-filantropia.ro/wp-content/uploads/2020/08/Raport-anual-2019.pdf>

¹ <https://federatia-filantropia.ro/membri>

rea unui atestat, ce are o valabilitate de 5 ani de zile din momentul eliberării. Pentru a obține acest atestat, entitățile interesate trebuie să transmită către agenția de ocupare a forței de muncă, în a cărei rază teritorială își au sediul, o cerere pentru acordarea atestatului.

În România, cadrul legal care face referire la acest tip de întreprinderi a fost instituit *prin Legea nr. 219/2015 privind economia socială*.

Inițierea și dezvoltarea unei afaceri de succes este o provocare în sine și cu atât mai mult atunci când este vorba despre înființarea unei întreprinderi sociale. Întreprinderile sociale constituie unul dintre modelele de muncă și de ocupare a forței de muncă ce fac parte din economia socială, jucând un rol important la nivel european și național.

Întreprinderile de economie socială plasează oamenii înaintea profiturilor. Ele abordează într-un mod inovator nevoile sociale, economice și ecologice ale societății, care nu și-au găsit o rezolvare adecvată prin acțiunile sectorului public și al celui privat.

În același timp, întreprinderile de economie socială trebuie să genereze profit. Ele funcționează conform principiilor economiei de piață, oferind bunuri și servicii și urmărind satisfacția clienților.

Diferența principală constă în faptul că întreprinderile de economie socială își investesc profiturile în *obiective sociale*, în loc să genereze îmbogățire individuală, prin:

- crearea de spații pentru participare și pentru schimburi de idei, în cadrul unei întreprinderi de economie socială;
- promovarea cooperării, conștientizării și implicării în cadrul comunității;
- dezvoltarea unor relații mai strânse

Social economy enterprises include first-degree cooperatives, credit unions, associations, foundations, mutual aid houses for employees or pensioners, agricultural companies, but also other categories of legal persons governed by private law, which demonstrate and who carry out an activity with a social role can become social enterprises by obtaining a certificate, which is valid for 5 years from the moment of issuance. To obtain this certificate, the entities concerned must submit an application for the certificate to the employment agency in whose territorial area they are established.

In Romania, the legal framework referring to this type of enterprises was established by Law no. 219/2015 on the social economy.

Starting and developing a successful business is a challenge and even more so when it comes to setting up a social enterprise. Social enterprises are one of the models of work and employment that are part of the social economy, playing an important role at European and national level.

Social economy enterprises put people before profits. They address in an innovative way the social, economic and environmental need of society, which have not been adequately addressed through public and private sector action.

At the same time, social economy enterprises need to make a profit. They operate according to the principles of the market economy, offering goods and services and pursuing customer satisfaction.

The main difference is that social economy enterprises invest their profits in social goals, instead of generating individual enrichment, by:

- creating spaces for participation and

între locuitori, comunitatea locală și societate în ansamblul ei, promovând în același timp răspunderea colectivă;

- contribuția adusă la protecția mediului înconjurător.

Economia socială este o modalitate inovatoare și mai eficientă prin care se vine în întâmpinarea nevoilor sociale, în comparație cu abordările tradiționale. Ea activează sinergii pe multiple niveluri, care caută soluții la probleme de interes colectiv, dar și implementarea de acțiuni specifice, destinate persoanelor și familiilor vulnerabile. Astfel, se facilitează o abordare dincolo de perspectiva de asistență socială, se activează practici de reciprocitate și, în același timp, se produce atât valoare socială, cât și economică, deoarece:

- Persoanele implicate sunt mai încrezătoare pe măsură ce învață cum să-și înceapă propria afacere. Există beneficii și pentru alte persoane, care au acces la locuri de muncă de o mai bună calitate și dezvoltă un sentiment de apartenență.
- Comunitățile devin mai unite, deoarece întreprinderile de economie socială pot stimula dezvoltarea de politici locale incluzive și pot contribui la binele comun al comunității locale.
- Societatea, în ansamblul ei, beneficiază de pe urma ideilor și soluțiilor inovatoare care răspund la nevoile acesteia și contribuie la schimbarea modului de gândire.

În acest sens, este nevoie de participarea activă a instituțiilor și a comunităților locale în inițiativele de economie socială, pe lângă colaborarea dintre diferitele părți interesate din sectorul public și cel privat.

Astfel, combinarea politicilor sociale, de dezvoltare economică și a politicilor privind piața muncii reprezintă o inova-

exchanges of ideas, within a social economy enterprise.

- promoting cooperation, awareness and involvement in the community.
- developing closer relationships between residents, the local community and society, while promoting collective responsibility.
- contribution to environmental protection. The social economy is an innovative and more efficient way of meeting social needs, compared to traditional approaches. It activates synergies on multiple levels, which seek solutions to problems of collective interest, but also the implementation of specific actions for vulnerable people and families.

This facilitates an approach beyond the perspective of social assistance, activates reciprocal practices and, at the same time, produces both social and economic value, because:

- The people involved are more confident as they learn how to start their own business. There are benefits for other people as well, who have access to better quality jobs and develop a sense of belonging.
- Communities become more united as social economy enterprises can stimulate the development of inclusive local policies and contribute to the common good of the local community.
- Society benefits from innovative ideas and solutions that meet its needs and contribute to changing the way we think.

In this regard, the active participation of local institutions and communities in social economy initiatives is needed, in addition to the collaboration between different public and private sector stakeholders.

ție de proporții pentru societatea românească și pentru instituțiile din cadrul Bisericii (parohii, mănăstiri, ONG-uri).

În plus, întreprinderile de economie socială contribuie și la remodelarea sistemului economic global, prin una dintre caracteristicile lor principale: în loc de „acționari”, ele răspund în fața unei serii de „părți interesate” și, deși furnizează bunuri și servicii pe piețe de desfacere bine definite, nu sunt ele însele „pe piață”. Știm că o mare parte din profiturile obținute în prezent de companii nu mai rezultă din vânzarea de bunuri și servicii, ci din fuziuni și achiziții, precum și din alte operațiuni bursiere, mai mult sau mai puțin complexe; astfel, această formă de întreprindere este imună la astfel de practici „agresive” și toxice.

Inegalitățile economice și sociale impun urgent decizii care să aibă ca scop crearea unei noi ordini economice, ecologice și sociale. În aceste vremuri de schimbări fundamentale, avem nevoie de o doză suplimentară de curaj și de creativitate, care să activeze noi procese de dezvoltare globală care, la rândul lor, să le permită oamenilor, în special celor din categoriile cele mai vulnerabile, să-și îmbunătățească situația. Avem nevoie de acest curaj ca să dezvoltăm o economie care să promoveze o lume mai bună și să pună accent pe calitatea vieții, astfel încât bogăția să fie distribuită mai uniform.

În acest sens, este extrem de important să se implementeze reforme structurale profunde. Pentru a reuși, este nevoie de consolidarea diferitelor forme de solidaritate, pe baza simțului comunității, precum și de urmărirea binelui comun, pentru un viitor mai sustenabil pentru întreaga planetă și pentru toți locuitorii acesteia. De asemenea, este nevoie de implementarea de reforme structurale care să nu fie bazate numai pe munca vo-

Thus, the combination of social policies, economic development and labor market policies is a major innovation for Romanian society and for the institutions within the Church (parishes, monasteries, NGOs).

In addition, social economy enterprises also contribute to the reshaping of the global economic system, through one of their main characteristics: instead of “shareholders”, they are accountable to several “stakeholders” and, although they provide goods and services in well-defined sales, they are not themselves “on the market”.

We know that a large part of the profits currently obtained by companies no longer result from the sale of goods and services, but from mergers and acquisitions, as well as from other stock exchange operations, more or less complex; thus, this form of enterprise is immune to such “aggressive” and toxic practices.

Economic and social inequalities urgently require decisions aimed at creating a new economic, ecological and social order. In these times of fundamental change, we need an additional dose of courage and creativity to activate new processes of global development that, in turn, will enable people, especially those in the most vulnerable categories, to improve the situation. We need this courage to develop an economy that promotes a better world and emphasizes quality of life so that wealth is more evenly distributed.

In this regard, it is extremely important to implement profound structural reforms. To succeed, it is necessary to strengthen the various forms of solidarity, based on a sense of community, as

luntarilor și pe intervențiile privind creșterea nivelului de bunăstare.

Pentru a implementa modificări structurale profunde, nu este îndeajuns să existe doar un angajament pentru obținerea unei ușoare îmbunătățiri a situației economice și sociale a persoanelor din grupurile cele mai vulnerabile - economia trebuie să sufere transformări la toate nivelurile. Trebuie să fie găsite și puse în practică soluții cu impact real.

Este de datoria celor care promovează întreprinderile de economie socială să își stabilească prioritățile cheie. Cu toate acestea, fiabilitatea financiară ar trebui să fie un obiectiv intrinsec, comun tuturor întreprinderilor. Activitatea operatorilor economici din sectorul privat este mai complexă decât activitățile obișnuite ale organizațiilor sociale, la fel cum o agendă socială se poate situa în afara operațiunilor economice de zi cu zi ale unei companii.

Întreprinderile de economie socială pot oferi o componentă incluzivă suplimentară, prin dezvoltarea competențelor și a punctelor forte ale individului printr-o abordare care sprijină găsirea unei soluții la provocările apărute, ceea ce înseamnă că întreprinderile de economie socială trebuie să concureze cu succes cu companiile „obișnuite” de pe piață.

Prin urmare, întreprinderile de economie socială oferă considerabil mai multe posibilități, în special pentru cei care au o disponibilitate mai mare de a-și căuta un loc de muncă și un potențial ridicat de includere pe piața muncii.

Lucrând într-un mediu care îi susține să găsească soluții la provocările apărute, aceste persoane au șansa să-și dezvolte noi abilități și să dobândească mai multă încredere în propriile forțe, iar întreprinderea, la rândul său, concu-

well as to pursue the common good, for a more sustainable future for the entire planet and for all its inhabitants. There is also a need to implement structural reforms that are not based solely on the work of volunteers and interventions to increase the level of well-being.

To implement profound structural changes, it is not enough to have only a commitment to slightly improve the economic and social situation of people in the most vulnerable groups - the economy must undergo transformations at all levels. Solutions with real impact must be found and put into practice.

It is the duty of those who promote social economy enterprises to set their key priorities. However, financial reliability should be an intrinsic goal common to all businesses. The activity of economic operators in the private sector is more complex than the usual activities of social organizations, just as a social agenda can be outside the day-to-day economic operations of a company.

Social economy enterprises can provide an additional inclusive component, by developing the skills and strengths of the individual through an approach that supports finding a solution to the challenges that arise, which means that social economy enterprises must successfully compete with “regular” companies from the market.

As a result, social economy enterprises offer considerably more opportunities, especially for those who are more willing to look for a job and have a high potential for inclusion in the labor market.

Working in an environment that supports them to find solutions to the challenges, these people have the chance

rează pe piață aproape la fel ca restul operatorilor economici.

Includerea pe piața forței de muncă a persoanelor aflate în șomaj

Întreprinderile de economie socială oferă o nouă opțiune suplimentară, de instruire și de angajare a persoanelor șomere, putând astfel reduce decalajul dintre programele tradiționale de calificare profesională și cerințele pieței muncii.

Locurile de muncă și ucenicia în cadrul unei întreprinderi de economie socială pot fi considerate o etapă intermediară pentru persoanele care au finalizat cu succes programele tradiționale de calificare profesională, dar care încă își găsesc cu dificultate un loc pe piața muncii.

Întreprinderile sociale le oferă acestor persoane posibilitatea de a dobândi experiență practică la locul de muncă, într-un mediu foarte asemănător cu cel de pe piața „obișnuită” a muncii și, în consecință, de a avea șanse mai bune de a găsi un loc de muncă mai bun.

Promovarea dialogului, oferirea de sprijin suplimentar și crearea unor noi alianțe

Schimbările curente din societatea noastră determină Biserica să joace un rol mai important, să opteze pentru o abordare colaborativă și să creeze alianțe cu diferite părți interesate din sectorul public și din cel privat. Întreprinderile de economie socială pot oferi noi posibilități de dialog și de cooperare cu alți operatori economici, cu comunitățile locale și cu beneficiarii înșiși.

Aceste alianțe redau încrederea beneficiarilor și a comunităților locale, care devin co-creatori și factori de schimbare, îmbogățind resursele disponibile prin oferirea unui număr tot mai mare de oportunități sociale și economice persoanelor în nevoie.

to develop new skills and gain more confidence in their own strengths, and the company, in turn, competes in the market almost like the rest economic operators.

Inclusion of the unemployed in the labor market

Social economy enterprises offer a new additional option for training and employment of the unemployed, thus reducing the gap between traditional vocational training programs and labor market requirements.

Jobs and apprenticeships in a social economy enterprise can be seen as an intermediate stage for people who have successfully completed traditional vocational training programs, but who are still struggling to find a place in the labor market.

Social enterprises offer these people the opportunity to gain practical experience in the workplace, in an environment very similar to that of the “ordinary” labor market and, consequently, to have a better chance of finding a job, better work.

Promoting dialogue, providing additional support, and creating new alliances

The current changes in our society determine the Church to play a more important role for a collaborative approach and to create alliances with different stakeholders in the public and private sectors. Social economy enterprises can offer new opportunities for dialogue and cooperation with other economic operators, local communities and the beneficiaries themselves.

These alliances restore the trust of beneficiaries and local communities, who become co-creators and factors of

Oferirea de modele pentru alți operatori economici și ONG-uri

Oferind modele de succes, care combină impactul social major cu sustenabilitatea financiară, întreprinderile de economie socială pot fi considerate deschizătoare de drumuri către un nou mod de a face afaceri, centrat pe bunăstarea fiecărei persoane.

Ele reprezintă modele de bună practică, cu potențial de a inspira mari corporații, dar și societăți nou-înființate și antreprenori, să pună bazele propriilor lor întreprinderi de economie socială sau să dezvolte companiile existente, astfel încât activitatea acestora să fie centrată pe bunăstarea individului.

Credibilitate suplimentară pentru campaniile de sensibilizare

Administrarea de către Biserică a propriilor sale întreprinderi de economie socială poate contribui și la creșterea credibilității campaniilor de sensibilizare pentru o economie centrată mai mult pe bunăstarea persoanei.

Prin faptul că se poate implica direct, Biserica poate înțelege mai bine dificultățile de ordin practic din cadrul administrării unei întreprinderi de economie socială și poate avea mai multă credibilitate în debaterile publice în care se susține necesitatea unei economii sociale.

Autonomie crescută

Majoritatea serviciilor și proiectelor sociale existente sunt finanțate, cel puțin parțial, din surse publice sau prin sponsorizări private (de exemplu, fundațiile).

Având în vedere acest lucru, întreprinderile de economie socială dispun adesea de autonomie limitată în elaborarea proiectelor. Instituțiile de finanțare influențează de multe ori elaborarea și desfășurarea proiectelor sociale, prin stabilirea de indicatori de evaluare și orientări specifice.

change, enriching the available resources by providing an increasing number of social and economic opportunities to people in need.

Providing models for other economic operators and NGOs

By offering successful models that combine major social impact with financial sustainability, social economy enterprises can be seen as paving the way for a new way of doing business, focused on the well-being of each person.

They are models of good practice, with the potential to inspire large corporations, but also start-ups and entrepreneurs, to set up their own social economy enterprises or to develop existing companies, so that their activity is focused on the well-being of the individual.

Additional credibility for awareness campaigns

The Church's administration of its own social economy enterprises can also help increase the credibility of awareness campaigns for an economy that is more focused on the well-being of the person.

By being directly involved, the Church can better understand the practical difficulties of running a social economy enterprise and can have more credibility in public debates that support the need for a social economy.

Increased autonomy

Most existing social services and projects are funded, at least in part, from public sources or private sponsorships (foundations).

In view of this, social economy enterprises often have limited autonomy in drawing up projects. Financing institutions often influence the elaboration

Acest lucru nu este valabil în cazul fondurilor care sunt obținute din vânzarea de bunuri sau servicii pe piață.

Din acest punct de vedere, o întreprindere de economie socială poate oferi autonomie mai ridicată în ceea ce privește elaborarea și implementarea unui proiect.

Surse suplimentare de finanțare

Derularea unui proiect social sub forma unei întreprinderi sociale oferă noi posibilități de finanțare. Prin vânzarea de bunuri sau servicii pe piață, întreprinderile sociale obțin venituri suplimentare care pot fi considerate fie ca o alternativă, fie ca o completare la resursele de finanțare mai tradiționale - subvențiile, fondurile publice, sponsorizările sau donațiile.

Această activitate oferă o sursă de finanțare suplimentară și ajută la reducerea dependențelor existente. Cu toate acestea, trebuie să subliniem că, în majoritatea cazurilor, veniturile din vânzări nu sunt obținute foarte rapid și că, la fel ca în orice altă afacere, există și un anumit grad de risc. În plus, înainte ca afacerea să se dezvolte, ar putea fi necesare investiții inițiale, în etapa de demarare.

De obicei, este nevoie de timp până la generarea unui venit substanțial din activități comerciale. Prin urmare, întreprinderile sociale oferă posibilitatea unor resurse suplimentare de finanțare, dar, în acest scop, este nevoie de investiții inițiale, de un bun plan de afaceri, precum și de răbdare și de disponibilitatea de a suferi a riscurilor.

Activitatea operatorilor economici din sectorul privat este mai complexă decât activitățile obișnuite ale organizațiilor sociale, la fel cum o agendă socială se poate situa în afara operațiunilor economice de zi cu zi ale unei companii.

Este de datoria celor care promovează întreprinderile de economie socială să

and development of social projects, by establishing evaluation indicators and specific guidelines. This does not apply to funds that are obtained from the sale of goods or services on the market. From this point of view, a social economy enterprise can offer greater autonomy in designing and implementing a project.

Additional sources of funding

Carrying out a social project in the form of a social enterprise offers new funding opportunities. By selling goods or services on the market, social enterprises obtain additional income that can be considered either as an alternative or as a supplement to more traditional financing resources - grants, public funds, sponsorships or donations.

This activity provides an additional source of funding and helps reduce existing dependencies. However, we must point out that, in most cases, sales revenue is not obtained very quickly and that, as in any other business, there is a certain degree of risk. In addition, initial business may be required before the business can grow.

It usually takes time to generate a substantial income from business. Therefore, social enterprises offer the possibility of additional financing resources, but for this purpose, initial investments, a good business plan, as well as patience and willingness to take needed risks.

The activity of economic operators in the private sector is more complex than the usual activities of social organizations, just as a social agenda can be outside the day-to-day economic operations of a company.

It is the duty of those who promote

își stabilească prioritățile cheie. Cu toate acestea, fiabilitatea financiară ar trebui să fie un obiectiv intrinsec, comun tuturor întreprinderilor.

CONCLUZII

Biserica are o tradiție îndelungată și în România, modele de economie socială fiind regăsite în cadrul mănăstirilor ortodoxe, unde se îmbinau activitățile economice cu ajutorarea săracilor și a celor bolnavi încă din sec. XVII în Țările Române și în Transilvania din sec. XIX.

Dar considerăm că se poate face mai mult, că Biserica poate adopta și se poate implica și în domeniul economiei sociale și al întreprinderilor sociale, spre ajutorarea și prosperitatea materială și spirituală a tuturor persoanelor și comunităților locale.

Economia socială reprezintă un pilon important în contextul necesității reducerii disparităților sociale dintre state, regiuni, comunități și persoane.

Combinarea politicilor sociale, de dezvoltare economică și a politicilor privind piața muncii reprezintă o inovație de proporții pentru societatea românească și pentru instituțiile din cadrul Bisericii (parohii, mănăstiri, ONG-uri).

Întreprinderile de economie socială contribuie și la remodelarea sistemului economic global, prin punerea accentului pe fiecare persoană în parte și nu pe profit, prin includerea pe piața forței de muncă a persoanelor aflate în șomaj, promovarea dialogului, oferirea de sprijin suplimentar și crearea unor noi alianțe, oferirea de modele pentru alți operatori economici și ONG-uri.

social economy enterprises to set their key priorities. However, financial reliability should be an intrinsic goal common to all businesses.

CONCLUSIONS

The Church has a long tradition in Romania, models of social economy being found in Orthodox monasteries, where economic activities were combined with the help of the poor and sick since the 17th century in the Romanian historical regions and in Transylvania from the 19th century.

But we believe that more can be done, that the Church can adopt and get involved in the field of the social economy and social enterprises, to help and material and spiritual prosperity of all local people and communities.

The social economy is an important pillar in the context of the need to reduce social disparities between states, regions, communities and individuals.

The combination of social policies, economic development and labor market policies is a major innovation for Romanian society and for the institutions within the Church (parishes, monasteries, NGOs).

Social economy enterprises also contribute to reshaping the global economic system, by focusing on the individual and not on profit, by including the unemployed on the labor market, promoting dialogue, providing additional support and creating new alliances, providing models for other economic operators and NGOs.